



کتاب معنا

فهرست کتاب‌های نشر کتاب معنا

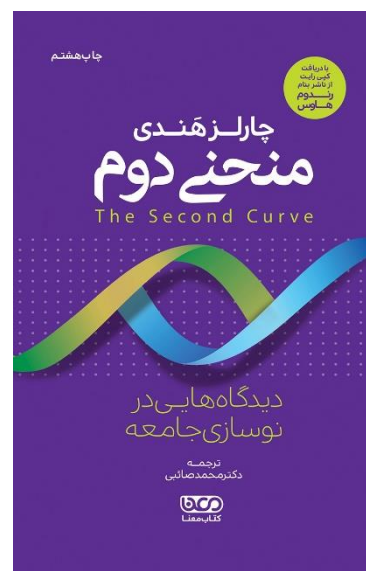
زمستان ۱۴۰۱

معرفی اجمالی کتاب‌های نشر کتاب معنا

کتاب ترجمه The Second Curve نوشته چارلز هندی است که در این کتاب برپایه عمری کار و تلاشش، نگاهی به آینده می‌اندازد تا ببیند چه چالش‌ها و فرصت‌هایی پیش رو است. او به رویه‌های رایج سرمایه‌داری می‌نگرد و می‌پرسد آیا این نظام پایدار خواهد بود؟

هندی در کتاب «منحنی دوم» آسیب‌های جامعه‌ای را بررسی می‌کند که بر مبنای اعتبار بنا شده است. باور نادرست رشد بی‌وقفه را به چالش می‌کشد. حتی می‌پرسد آیا نباید در نقش‌هایمان به عنوان دانشجو، پدر یا مادر، کارمند و رأی‌دهنده در زندگی بازنگری کنیم و هدف جامعه ایده‌آل آینده را مورد سوال قرار می‌دهد.

هندی در منحنی دوم مانند همیشه برانگیزاننده و متفکرانه، پرسش‌هایی را مطرح می‌کند که همه ما باید از خود بپرسیم و همزمان، سمت و سویی را که به پاسخ آنها می‌انجامد، به ما نشان می‌دهد.



Product details

Publisher : Random House Business (March 1, 2015)

Language : English

Hardcover : 240 pages

ISBN-10 : 184794132X

ISBN-13 : 978-1847941329

Item Weight : 12.7 ounces

Dimensions : 5.25 x 0.9 x 8.5 inches

Best Sellers Rank: #2,691,471 in Books

#378 in Comparative Economics (Books)

#1,006 in Business Structural Adjustment

#1,189 in Organizational Change (Books)

Customer Reviews:  92 ratings

نوبت چاپ: هشتم

قیمت پشت جلد: ۱۱۵,۰۰۰ تومان

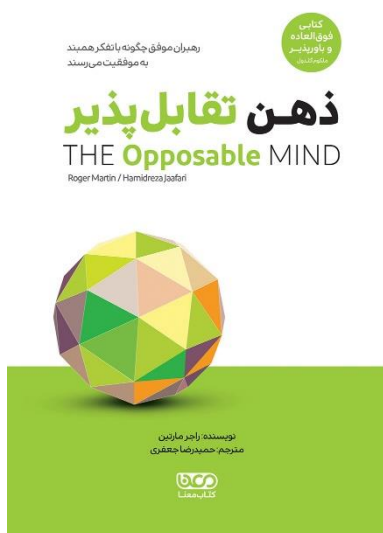
تعداد صفحات: ۲۶۰ صفحه

ترجمه: دکتر محمد صائبی

مخاطبان: مدیران، علاقمندان به توسعه

فردی، دانشجویان، دانش‌آموختگان

مدیریت و فعالان کسب‌وکار



کتاب The Opposable Mind نوشته راجر مارتین با معرفی تفکر همبند، به عنوان نوعی از تفکر که «این یا آن» را برنمی‌تابد و در جستجوی «هم این و هم آن»، به دستاوردهای بزرگی می‌رسد، به این سوال می‌پردازد که رهبران بزرگ دنیا چگونه با تفکر همبند به موفقیت رسیده‌اند؟ مارتین در کتاب «ذهن تقابل‌پذیر» به تفصیل و با مثال‌های فراوان، به شیوه پرورش تفکر همبند می‌پردازد.

سخت‌ترین انتخاب‌ها زمانی پیش می‌آیند که باید میان دو گزینه غیررضایت‌بخش یکی را برگزینید؛ مصالحه میان پاسخ‌هایی که هیچکدام به قدری خوب نیستند که واقعاً بتوانند مسئله را حل کنند. رهبرانی که راجر مارتین در این کتاب به سراغ آنها رفته، به جای انتخاب بین گزینه‌های نه‌چندان بهینه، با تفکر همبند از ایده‌های متقابل کمک گرفتند و به پاسخ‌هایی همبند برای مشکلاتشان رسیدند. نتیجه فرایند فکری آنها گزینه‌های جدیدی بود که خلاقانه موضوع اصلی این-یا-آن گزینه را حل می‌کرد و ارزش‌هایی جدید برای جهان به‌وجود می‌آورد.

Product details

Publisher : Harvard Business Review Press; 1st edition (October 29, 2007)

Language : English

Hardcover : 224 pages

ISBN-10 : 1422118924

ISBN-13 : 978-1422118924

Item Weight : 13.5 ounces

Dimensions : 5.82 x 0.87 x 8.49 inches

Best Sellers Rank: #254,150 in Books (See Top 100 in Books)

#1,114 in Business Decision Making

#1,195 in Decision-Making & Problem Solving

#3,799 in Leadership & Motivation

Customer Reviews: ★★★★★ 170 ratings

نوبت چاپ: دوم

قیمت پشت جلد: ۹۰,۰۰۰ تومان

تعداد صفحات: ۲۶۰ صفحه

ترجمه: حمیدرضا جعفری

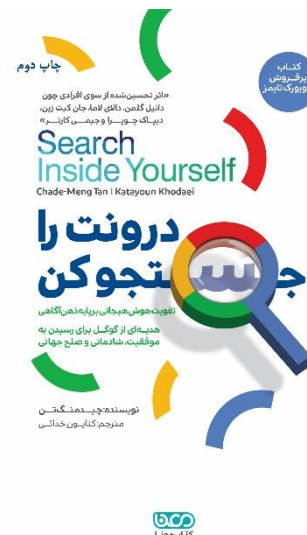
مخاطبان: رهبران سیاسی، مدیران سطوح

مختلف سازمان‌ها و رهبران کسب‌وکار،

علاقه‌مندان به یادگیری، توسعه شخصی و

تفکر.

کتاب ترجمه Search inside yourself نوشته چید منگ تن است. دوره «درونت را جستجو کن» چید منگ تن (از اولین مهندسان گوگل و پیش گام در زمینه رشد شخصی) با تأکید روی تأثیر و اهمیت ذهن آگاهی و گام‌هایی عملی در جهت دستیابی به آن، با استقبال زیادی در گوگل مواجه شده است. دوره‌ای که برای ایجاد تحول در کار و زندگی بهترین و درخشان‌ترین افراد در یکی از خلاق‌ترین، موفق‌ترین و سودآورترین کسب‌وکارهای دنیا طراحی شده و اکنون می‌تواند همین کار را برای شما انجام دهد. منگ هوش هیجانی را در دسته‌ای از ابزارها و توانایی‌های کاربردی و ثابت شده گنجانده که هر فردی می‌تواند از آن بیاموزد و پیشرفت کند به بیان منگ: «بعضی از کتاب‌ها به شما می‌آموزند که چطور شادمان باشید و بعضی به شما می‌آموزند که چطور موفق باشید. بعضی دیگر به شما می‌آموزند که چطور محبوب شوید. کتاب درونت را جستجو کن به شما هر سه را می‌آموزد.»



Product details

Publisher : HarperOne; Reprint edition (September 2, 2014)

Language : English

Paperback : 288 pages

ISBN-10 : 0062116932

ISBN-13 : 978-0062116932

Item Weight : 10.9 ounces

Dimensions : 0.8 x 5.9 x 8.9 inches

Best Sellers Rank: #40,922 in Books (See Top 100 in Books)

#162 in Other Eastern Religions & Sacred Texts (Books)

#714 in Business Management (Books)

#918 in Happiness Self-Help

Customer Reviews: ★★★★★ 940 ratings

نوبت چاپ: دوم

قیمت پشت جلد: ۹۰,۰۰۰ تومان

تعداد صفحات: ۲۱۸ صفحه

ترجمه: کتایون خدایی

مخاطبان: علاقمندان به یادگیری، توسعه

شخصی و تفکر، رهبران سیاسی، مدیران

سطوح مختلف سازمان‌ها و رهبران کسب‌وکار



کتاب ترجمه Why do so many incompetent men become leaders نوشته توماس چامارو-پرموزیک است.

وقتی در شئون مختلف جامعه و سازمان‌ها، زنان شایسته و البته مردانی که با تصویر عام از مرد سنتی فاصله دارند، ناعدالانه کنار گذاشته می‌شوند، نتیجه سیستمی آشفته و معیوب خواهد بود که تکبر را والاتر از فروتنی می‌شمارد و حق را به صدای بلندتر می‌دهد نه عقلانیت.

توماس چامارو-پرموزیک در کتاب «چرا این همه مردان بی کفایت رهبر می‌شوند» دو سوال اساسی مطرح می‌کند: چرا راه برای مردان بی کفایت در رسیدن به رهبری هموار است؟ و چرا این راه برای افراد شایسته - به خصوص زنان - مشقت‌بار و سخت است؟ درحقیقت، اکثر سازمان‌ها توان رهبر شدن را مترادف با چند صفت شخصیتی مخرب می‌دانند، مانند خودشیفتگی و خودرایی بودن. به بیان دیگر، اگرچه چنین ویژگی‌هایی باعث می‌شوند فردی به مقام رهبری برسد، اما همین صفات زمانی که فرد به کار گماشته می‌شود، منجر به شکست و سقوط خواهد شد.

Product details

Publisher : Harvard Business Review Press (March 12, 2019)

Language : English

Hardcover : 240 pages

ISBN-10 : 1633696324

ISBN-13 : 978-1633696327

Item Weight : 12.8 ounces

Dimensions : 5.6 x 8.3 x 0.9 inches

Best Sellers Rank: #111,563 in Books (See Top 100 in Books)

#226 in Women & Business (Books)

#438 in Workplace Culture (Books)

#1,759 in Business Management (Books)

Customer Reviews: ★★★★★ 275 ratings

نوبت چاپ: دوم

قیمت پشت جلد: ۹۰,۰۰۰ تومان

تعداد صفحات: ۲۱۰ صفحه

**ترجمه: سمیه تهوری | فاطمه امیرآبادی |
شیدا جعفری**

مخاطبان: مدیران، دانشجویان و دانش‌آموختگان مدیریت، فعالان کسب‌وکار، پژوهش‌گران و فعالان حوزه منابع انسانی و علاقمندان به حوزه مطالعات زنان و روانشناسی

کتاب ترجمه How to make virtual teams work نوشته رابرت گلیزر است که در مدت کوتاهی تبدیل به پرفروش‌ترین‌های کتب الکترونیکی آمازون شد.

از آنجا که سازمان‌های بیشتری به دورکاری گرایش پیدا کرده‌اند و از آن حمایت می‌کنند بسیار ضروری است رهبران آنها فرهنگ مناسبی ایجاد کنند. رابرت گلیزر، در کتاب «چه کنیم تا تیم‌های مجازی خوب کار کنند» توضیح می‌دهد چرا فرهنگ در ایجاد مبنایی برای دورکاری مهم است و اصول و استراتژی‌های خاص مورد نیاز برای رونق محیط دورکار را بررسی می‌کند. بیشتر کسب‌وکارها می‌توانند با کارکنان دورکار پیشرفت کنند، به شرط آنکه پایه و اساس درستی داشته باشند و از سیستم حمایت کنند. این کتاب راهنمایی است که به شما می‌گوید چطور این کار را انجام دهید.



Product details

ASIN : B08FCS7RNK
Publisher : Simple Truths (July 21, 2020)
Publication date : July 21, 2020
Language: : English
File size : 1720 KB
Text-to-Speech : Enabled
Screen Reader : Supported
Enhanced typesetting : Enabled
X-Ray : Enabled
Word Wise : Enabled
Print length : 61 pages
Lending : Not Enabled
Best Sellers Rank: #130,413 in Kindle Store (See Top 100 in Kindle Store)
#57 in Human Resources & Personnel
#60 in Organizational Change (Kindle Store)
#79 in 90-Minute Business & Money Short Reads
Customer Reviews: ★★★★★ ~ 54 ratings

نوبت چاپ: اول

قیمت پشت جلد: ۵۵,۰۰۰ تومان

تعداد صفحات: ۸۰ صفحه

ترجمه: کینوش عمادی | سوسن کی

احمدی

مخاطبان: مدیران و فعالان کسب‌وکار،

پژوهش‌گران و فعالان حوزه منابع انسانی رهبران

سیاسی، مدیران سطوح مختلف سازمان‌ها



کتاب ترجمه Creating great choices نوشته جنیفر ریل و راجر ال مارتین در ادامه کتاب ذهن تقابل پذیر نگاشته شده است. مارتین در کتاب «خلق گزینه‌های عالی» با همکاری جنیفر در این کتاب به روش‌هایی عملی برای دست یافتن به تفکر همبند که در ذهن تقابل‌پذیر معرفی شده بود می‌پردازند و روش‌هایی برای حل مسائل ارائه می‌دهند که مدیران و افراد عادی بتوانند از تنش بین دو ایده متقابل، ارزش گسلنده جدیدی خلق کنند. و در این مسیر دو نظریه «تصمیم‌گیری رفتاری» و «تفکر طراحی» را بررسی می‌کنند.

فرقی نمی‌کند که از طرفداران قبلی کتاب ذهن تقابل‌پذیر باشید یا تازه با این مفهوم مواجه شده باشید. چراکه این کتاب به‌گونه‌ای طراحی شده است که می‌تواند ابزارهایی برای استفاده از تفکر همبند در جهت خلق گزینه‌های بسیار عالی برای کار خودتان در اختیارتان بگذارد.

Product details

ASIN : 1633692965

Publisher : Harvard Business Review Press (September 19, 2017)

Language: : English

Hardcover : 272 pages

ISBN-10 : 9781633692961

ISBN-13 : 978-1633692961

Item Weight : 1.05 pounds

Dimensions : 6.4 x 1 x 9.2 inches

Best Sellers Rank: #55,486 in Books (See Top 100 in Books)

#96 in Strategy & Competition

#193 in Strategic Business Planning

#217 in Systems & Planning

Customer Reviews: ★★★★★ 63 ratings

نوبت چاپ: چاپ اول

قیمت پشت جلد: ۱۴۵,۰۰۰ تومان

تعداد صفحات: ۳۳۰ صفحه

ترجمه: حمیدرضا جعفری

مخاطبان: رهبران سیاسی، مدیران سطوح

مختلف سازمان‌ها و رهبران کسب‌وکار،

علاقه‌مندان به یادگیری، توسعه شخصی و تفکر.

کتاب ترجمه Driving digital strategy است که توسط سونیل گوپتا در

سال ۲۰۱۸ نوشته شده است.

هاروارد بیزنس ریویو در معرفی کتاب می نویسد: «تحول دیجیتال دیگر خبری جدید نیست، یک ضرورت است! چگونه است که بسیاری از شرکت های بزرگ در صنایع سنتی با موفقیت توانسته اند کسب و کارهایشان را به شیوه های واقعاً تحول آفرین، دیجیتالی کنند. نیویورک تایمز -دژ مستحکم رسانه های سنتی- پا به عرصه دیجیتال گذاشته است. بستبای در مقابله با تهدید آمازون، کسب و کارش را متحول کرده است؛ و تحلیل داده مکمل کسب و کار تجهیزات کشاورزی جان دیر شده است.

اگر فقط دستی از دور بر آتش دیجیتال داشته باشید یا واحدی مستقل و کوچک برای دیجیتالی کردن راه بیندازید -همان کاری که بیشتر شرکت ها انجام می دهند- موفق نخواهید شد. بلکه باید هسته کسب و کارتان را از اساس متحول کنید و مطمئن شوید استراتژی دیجیتال همه جوانب سازمانتان را دربرمی گیرد»



Product details

ASIN : B078YCPW6

Publisher : Harvard Business Review Press (July 24, 2018)

Publication date : July 24, 2018

Language: : English

File size : 3312 KB

Text-to-Speech : Enabled

Enhanced typesetting : Enabled

X-Ray : Enabled

Word Wise : Enabled

Print length : 305 pages

Lending : Not Enabled

Best Sellers Rank: #129,114 in Kindle Store (See Top 100 in Kindle Store)

#25 in Internet Culture

#82 in Strategic Management

#116 in Computers & Technology (Kindle Store)

Customer Reviews: ★★★★★ 100 ratings

نوبت چاپ: دوم

قیمت پشت جلد: ۱۲۰,۰۰۰ تومان

انتشار چاپ سوم

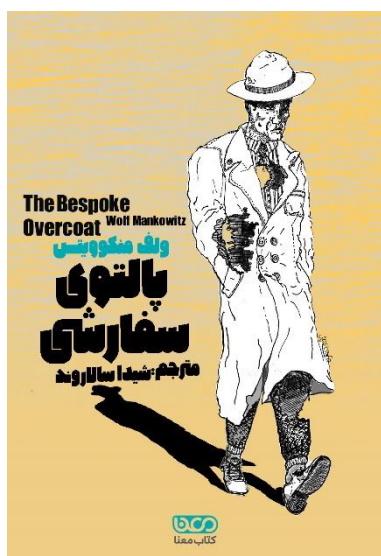
تعداد صفحات: ۲۹۶ صفحه

ترجمه: شاهین حقی

مخاطبان: مدیران سطوح مختلف سازمان ها،

رهبران و فعالان کسب و کار، دانشجویان و

دانش آموختگان مدیریت و فناوری های



کتاب جیبی و کوچک پالتوی سفارشی ترجمه The Bespoke Overcoat
است:

نمایشنامه‌ای تک‌پرده‌ای و اقتباسی با فضایی فانتزی، حال‌وهوایی سرخوش و گاه تلخ، و البته آغشته به چاشنی طنز

فندر-انباردار دون‌پایه یک تولیدی لباس مردانه- پیرمرد تنها و فقیری ست که پالتوی زهوار در رفته و کهنه‌اش نمی‌تواند او را در روزهای سرد زمستان گرم نگه دارد. او که تحمل این وضعیت دیگر برایش سخت است تصمیم می‌گیرد یکی از پالتوهای تولیدی را بخرد، اما می‌فهمد پول کافی برای خرید پالتو ندارد و رئیسش هم راضی نمی‌شود پالتو را به صورت قسطی به او بفروشد...

این نمایشنامه کوتاه شما را چه مدیر باشید چه کارمند به فکر فرو خواهد برد...

Product details

Publisher : Samuel French Ltd (February 24, 2011)

Language : English

Paperback : 20 pages

ISBN-10 : 0573042233

ISBN-13 : 978-0573042232

Item Weight : 1.28 ounces

Dimensions : 5.5 x 0.04 x 8.5 inches

Best Sellers Rank: #5,194,335 in Books (See Top 100 in Books)

#5,808 in British & Irish Dramas & Plays

Customer Reviews: ★★★★★ 2 ratings

نوبت چاپ: چاپ اول

قیمت پشت جلد: ۲۵,۰۰۰ تومان

تعداد صفحات: ۹۳ صفحه

ترجمه: شیدا سالاروند

مخاطبان: هر آنکس که به ارتباطات انسانی، در

مقام و جایگاهی اهمیت می‌دهد..

کتاب ترجمه Making of a manager است که توسط جولی ژو در سال ۲۰۱۹ نوشته شده است.

نخستین تجربه رهبری کردن یک تیم، تلاشی طاقت‌فرساست. جولی ژو، مدیر ارشد تکنولوژی، راهنمایی روشن ارائه کرده است تا در نقش مدیریتی جدیدتان، احترام دیگران را جذب کنید و به نتیجه برسید.

جولی در ۲۵ سالگی برای اولین بار مدیر شد و تا امروز تیم‌هایی شامل ده‌ها تا صدها نفر را مدیریت کرده و مهم‌ترین درس را فرا گرفته است: مدیر عالی ساخته می‌شود، **کسی مدیر به دنیا نمی‌آید**. این راهنمای مدرن با مثال‌های روزمره و بینش‌هایی تحول‌زا نشان می‌دهد که چطور به یک مصاحبه خیلی بد برگردیم و نیرویی را که لازم داریم، استخدام کنیم؛ چطور در زیردستانمان اعتماد ایجاد کنیم؛ وقتی باورمان را از دست می‌دهیم و پاسخی نمی‌یابیم، چه باید بکنیم.

چه تازه‌کار باشید، چه یک رهبر مجرب، و چه منتظر ارتقا، این کتاب راهنمای شماست تا به مدیری که همیشه آرزویش را داشته‌اید، تبدیل شوید.



Product details

Publisher : Portfolio; Illustrated edition (March 19, 2019)
Language : English
Hardcover : 288 pages
ISBN-10 : 0735219567
ISBN-13 : 978-0735219564
Item Weight : 13.6 ounces
Dimensions : 5.86 x 0.99 x 8.46 inches
Best Sellers Rank: #2,627 in Books (See Top 100 in Books)
#40 in Business Management (Books)
#63 in Motivational Management & Leadership
#84 in Business Motivation & Self-Improvement (Books)
Customer Reviews: ★★★★★ 3,186 ratings

نوبت چاپ: اول

قیمت پشت جلد: ۸۰,۰۰۰ تومان

تعداد صفحات : ۳۲۰ صفحه

ترجمه: دکتر علی منافی

مخاطبان: مدیران نوپا، دانشجویان و

دانش‌آموختگان مدیریت و فعالان کسب‌وکار

رهبران سازمان‌ها، مدیران منابع انسانی

کتاب ترجمه Strategic Doing است که توسط ادوارد موریسون و همکارانش در سال ۲۰۱۹ نوشته شده است.

تیم‌ها با مسائل کاملاً متفاوتی مواجه‌اند. سازمان شما هم احتمالاً دغدغه‌های متفاوتی دارد. با این حال، رشته مشترکی آنها را به هم پیوند می‌زند؛ همه نیاز دارند راه‌هایی جدید برای همکاری بیابند تا بتوانند چالش‌های بزرگ را پشت سر گذارند. این کتاب توضیح خواهد داد که چطور با تقویت مهارت‌های همکاری مشترک‌مان، راه خودمان را در دنیای چالش‌های پیچیده باز کنیم. از نظر بیشتر مردم، همکاری صرفاً واژه‌ای است که خیلی سرسری به کار می‌رود. بعد از مطالعه این کتاب متوجه خواهید شد که همکاری واقعی خیلی عمیق‌تر از اینها و مجموعه‌ای از ده مهارت مشترک است که به آن «انجام‌دهی استراتژیک» می‌گوییم و هر کسی می‌تواند این مهارت‌ها را یاد بگیرد. ما این مهارت‌ها را به دانشمندان، مهندسان، مدیران اجرایی کسب‌وکارها، دانش‌آموزان دبیرستان، شاغلان حوزه بهداشت و درمان، فعالان اجتماعی، مدیران دانشگاه‌ها، مقامات دولتی محلی، کارآفرینان استارت‌آپ‌ها و متخصصان توسعه اقتصادی و نیروی کار آموزش داده‌ایم. در ادامه، این مهارت‌ها را توضیح می‌دهیم و نشان خواهیم داد که چطور هر کدام از آنها به‌عنوان بخشی از همکاری مؤثر استفاده می‌شوند.



Product details

ASIN : B07RD839N6
Publisher : Wiley; 1st edition (May 1, 2019)
Publication date : May 1, 2019
Language : English
File size : 1482 KB
Text-to-Speech : Enabled
Screen Reader : Supported
Enhanced typesetting : Enabled
X-Ray : Not Enabled
Word Wise : Enabled
Print length : 201 pages
Best Sellers Rank: #344,932 in Kindle Store (See Top 100 in Kindle Store)
#124 in Business Project Management (Kindle Store)
#436 in Business Project Management (Books)
#484 in Business Decision-Making
Customer Reviews: ★★★★★ 159 ratings

نوبت چاپ: آماده انتشار چاپ اول

قیمت پشت جلد: ۱۶۵,۰۰۰ تومان

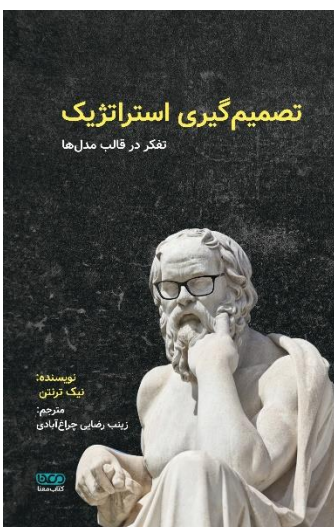
تعداد صفحات: ۲۳۰ صفحه

ترجمه: امیر شاهرخی | فرزانه رفیعی

نظری | نرگس قاسمی

مخاطبان: مدیران، دانشجویان و دانش‌آموختگان

مدیریت، فعالان کسب‌وکار و رهبران سازمان‌ها



کتاب ترجمه Think in Models است که توسط نیک ترنتن و همکارانش در سال ۲۰۱۹ نوشته شده است.

جهان آن طور که به نظر می‌رسد، نیست. برای دیدن واقعیت، کمی بیشتر به تجزیه و تحلیل نیاز داریم و انتخاب مدل‌های فکری صحیح بهترین راه برای شروع این کار است.

کتاب تصمیم‌گیری استراتژیک: تفکر در قالب مدل‌ها، مجموعه‌ای از بهترین مدل‌های فکری دنیا در طول تاریخ است که منحصراً بر دریافت بیشترین از کمترین میزان اطلاعات متمرکز شده‌اند.

در این کتاب بیش از ۲۰ مورد از مفیدترین و کاربردی‌ترین مدل‌های ذهنی را خواهید آموخت و مهم‌تر از همه، یاد می‌گیرید که مثل یک نابغه فکر کنید. همچنین طیف گسترده‌ای از مثال‌ها، توضیحات و دستورالعمل‌های گام‌به‌گام نیز در کتاب گنجانده شده است. همچنین مواردی از سوابق پژوهشی موجود را در تأیید هر یک از این مهارت‌ها ارائه خواهیم کرد.

Product details

ASIN : B08NZWFRLS
Publisher : NCTS, Inc. (November 23, 2020)
Publication date : November 23, 2020
Language : English
File size : 973 KB
Simultaneous device usage : Unlimited
Text-to-Speech : Enabled
Screen Reader : Supported
Enhanced typesetting : Enabled
X-Ray : Not Enabled
Word Wise : Enabled
Print length : 248 pages
Page numbers source ISBN : 1647432251
Best Sellers Rank: #207,187 in Kindle Store (See Top 100 in Kindle Store)
#79 in Educational Psychology (Kindle Store)
#85 in Business Office Skills
#175 in Cognitive Psychology (Kindle Store)
Customer Reviews: ★★★★★ 72 ratings

نوبت چاپ: آماده انتشار چاپ اول

تعداد صفحات : ۲۰۰ صفحه

قیمت پشت جلد: ۱۴۵,۰۰۰ تومان

ترجمه: زینب رضایی چراغ آبادی

مخاطبان: مدیران، دانشجویان و دانش‌آموختگان

مدیریت، فعالان کسب‌وکار رهبران سازمان‌ها،

علاقه‌مندان به یادگیری، توسعه شخصی و تفکر.

با سپاس از بذل توجه شما

 www.imtd.ir
 books@imtd.ir

تهران، خیابان سمیه، خیابان پور موسی، کوچه شیرین، پلاک ۲۲، واحد ۳
تلفن: ۸۸۹۳۵۴۸۶ ۲۱ [۹۸+] فکس: ۸۹۷۸۷۹۶۹ ۲۱ [۹۸+]

